

---

## Join Us Online



<https://us02web.zoom.us/j/7985312071>

Call Numbers:

1 647 558 0588 / 1 647 374 4685

Outside Toronto Find Your Number: <https://us02web.zoom.us/u/keuOVqTqXc>

---

## インスピレーションの言葉 *Words of Inspiration*

"Here are the mighty agencies for moving the world. The cross of Calvary brings under tribute every power of those who believe on Christ, that they may be instrumentalities for the saving of souls. Human effort is to be united with the divine; it must derive its efficacy from heaven. We are to be laborers together with God. The Lord is represented as opening the hearts of men and women to receive the Word, and the Holy Spirit makes the Word effective."

- *Ye Shall Receive Power* - Page 169 - Ellen G White

「世界を動かす強力な働き手がここにいる。カルバリーの十字架はキリストを信じる者たちのあらゆる力を結集させる。彼らが救霊の器となるためである。人間の努力は神の努力と一つになるべきである。それは天からの効力を引き出さねばならない。私たちは神のために力を合わせて働く者である。主は男女の心を開き、み言葉を受け入れさせてくださる方として描かれている。聖霊はみ言葉を効果的なものとしてくださる。」

(『あなたがたは力を受ける』6月9日 - エレン・G・ホワイト)



## Welcome to the Toronto Japanese Seventh-day Adventist Church



*June 13, 2026*

19 Mortimer Ave, Toronto, ON. M4K 1Z9

Telephone: (416) 425-8005

Website: [www.torontojapanesechurch.com](http://www.torontojapanesechurch.com)

Email: [tjsdac@gmail.com](mailto:tjsdac@gmail.com)

Pastor. Harutsugu Ogawa. Telephone: (647) 234-0618

Email: [hogawa@adventistontario.org](mailto:hogawa@adventistontario.org)

---

## Welcome / 歓迎

*We would like to extend a warm welcome to you at our church. It is our prayer that you will receive God's blessing through the Sabbath services.*

皆様のおいでを心より歓迎申し上げます。神様の御守りが  
皆様の上に豊かにありますようにお祈りいたします。

---

## Mission Statement / 伝道宣言文

*The Toronto Japanese Seventh-day Adventist Church is a fellowship of worshipping, caring Christians and committed followers of Christ, who, led by the Holy Spirit, seek to mature in Christ by reaching out to the community and to the world with special attention to our Japanese community.*

トロント日系セブンスデー・アドベンチスト教会は、神を拝し、人を愛し、  
キリストに従い、聖霊の導きのもとにキリストにある成熟を求め、  
日系社会伝道に重点をおきつつ、近隣と世界に向かって  
救いの手を差し伸べることに献身する共同体である。

---

## Thank You for Those Leading Today's Services

<b>Deacon Welcome:</b>	<b>執事受付</b>	Arvy Teelahk
<b>Deaconess:</b>	<b>女性執事</b>	Cecil Mercado
<b>Ushers:</b>	<b>案内係</b>	A. Okamura, P. Teelahk
<b>Sabbath School Remarks:</b>	<b>校長挨拶</b>	Cecil Mercado
<b>Sabbath School Facilitators</b>	<b>SS 教師</b>	Team (ENG); David (ONL) Mayuko (JPN)
<b>Worship Preacher</b>	<b>説教者</b>	Daryl Idolor
<b>Pastoral Prayer:</b>	<b>祈祷</b>	Pastor Ogawa
<b>Interpreter:</b>	<b>通訳者</b>	Pastor Ogawa
<b>Pulpit:</b>	<b>登壇係</b>	Carlos Capinpin
<b>Pianist:</b>	<b>ピアニスト</b>	Nao Okamura
<b>Song Service:</b>	<b>賛美の時間</b>	Cece; Sanyu, Chuck, Chiba, Lilly

---

## Code of Conduct / 行動規範

*As we are publicly open for many people, we ask that everyone strive to share this place of reverence with love and respect for everyone.*

*This code of behaviour should not only be seen as an important safeguarding measure but should also be about modelling positive patterns of Christian behaviour.*

- 1. Respect, love, and treat people of every position, status, race, ethnicity, gender, age, or ability with integrity and truthfulness.*
- 2. Promote a welcoming and respectful environment where all persons are treated with dignity and value, and where any form of abuse (whether in person or electronically by email, text, social media, etc.), bullying, threatening, or harassment is neither tolerated nor allowed to take place.*
- 3. Physical Contact: Remember that not all children and adults will receive or express friendship in the same way. Don't assume someone wants to be touched and consider culture. Avoid any inappropriate physical contact that leaves someone feeling uncomfortable such as hugging too long and tightly, kissing, touching, etc., without permission. If you are not sure, always ask first. This is a reportable issue.*

私たちの教会は、多くの人々にとって公に開かれた場所ですので、すべての人に愛と敬意をもって、この敬虔な場所を共有できるようお願いいたします。この行動規範は、重要な保護措置としてみなされるだけでなく、クリスチャンの積極的な行動を模範とするものでなければなりません。

- 1.あらゆる立場、地位、人種、民族、性別、年齢、能力の人々を尊重し、愛し、誠実に接しましょう。*
- 2.すべての人が尊厳と価値を持って扱われ、いかなる形の虐待、いじめ、脅迫、ハラメントも許さない、歓迎され、尊重される環境を形作りましょう。*
- 3.身体的接触：すべての子どもや大人が同じように友情を受け取ったり、表現したりするわけではないことを忘れて下さい。相手が触れられることを望んでいると思ひ込まず、文化を考慮しましょう。長く強く抱きしめる、キスをする、勝手に触るなど、相手に不快感を与えるような不適切な身体的接触は避けましょう。確信が持てない場合は、必ず最初に尋ねてください。これは報告義務のある問題だからです。*

## 6月20日の担当 / Assignments for June 20<sup>th</sup>

安息日学校 Sabbath School	安息日礼拝 Worship
<b>Pianist:</b> Nao Okamura	<b>Elder:</b> Lilly Shibata Salley
<b>Prayer:</b> Lilly Shibata-Salley	<b>Pianist:</b> Nao Okamura
<b>Remarks:</b> Jewel Mercado	<b>Offering:</b> Local Church Budget
<b>Teachers:</b> Team (Eng); David (ONL); Tomoko (JPN)	<b>Preacher:</b> Bernard Bourne Pastor Ogawa
<b>Ushers:</b> Arvy Teelahk; JM Mercado	<b>Pulpit:</b> Peter Teelahk
<b>Welcome:</b> Roland Idolor	<b>Deaconess:</b> Jane Kanomata

## 6/6のSS・礼拝出席者 6/6 SS・Worship Attendees

		Church	Online	Total
Sabbath Worship	安息日礼拝	44	9	53
Sabbath School	安息日学校	43	8	51

## 定期集会 Weekly Activities

毎水曜日午前7時・午後7時:	オンライン祈禱会
第一第三木曜日午後3時:	Momiji・シニアミーティング
毎土曜日午前10時00分:	礼拝・安息日学校
毎土曜日午後2時:	オンライン祈禱会
毎土曜日午後4時:	オンライン預言の学び(英語)

Mondays at 8:00 pm	Bible Study Online
Wednesdays at 7:00 am & pm:	Prayer Meeting Online
First and third Thursdays at 3:00 pm:	Momiji Senior Meeting
Saturdays at 10:00 am:	Worship & Sabbath School
Saturdays After Worship Service	Quick In-Person Prayer Meeting
Saturdays at 1:00 pm:	Potluck and Lunch & Learn
Upon Request:	In-Person & Online Baptism Prep Bible Study

## 教会発表 Church Announcements

### 6月13日 / Saturday June 13<sup>th</sup>

- Brother Daryl Idolor will be sharing God's message. ① デリル兄弟が礼拝で説教の奉仕をさせていただきます。
- 8:50 pm Church Board Meeting. ② 8:50 pm より教会理事会があります。

### 6月14日 / Sunday June 14<sup>th</sup>

- Senior Group Meeting: ① シニアグループミーティング
  - Fairview Mall, 1800 Sheppard Avenue East, Entrance #3 (DVP)
  - フードコートの、Amaya と PiCo. の間にある場所となります。
  - For more information and RSVP please reach out to Glenda and/or Roland ② シニアグループミーティングは、Brother Bernard が担当します。
- ② 午後3時からバレービューへの訪問があります。

### 6月20日 / Saturday June 20<sup>th</sup>

- We will have our split services: ① 日本語、英語に分かれて礼拝が持たれます。日本語は小川牧師、英語は、Brother Bernard が担当します。
  - Pastor Ogawa will share the message in Japanese.
  - Brother Bernard Bourne will be sharing God's message with his testimony for the English-speaking attendees.
- 3:00 pm Valleyview Visitation. ② 午後3時からバレービューへの訪問があります。

### 6月27日 / Saturday June 27<sup>th</sup>

- A Communion Service will be held. ① 洗足聖餐式が予定されています。

## 新しい祈りのリクエスト

## New Prayer Requests

(See all prayer requests and details on our website)

Name	Prayer
Emmanuel's Boss	Ann Pinchin was in a car accident – out of successful surgery and will slowly get her out of induced coma next week.
Jeff's brother Chris' friend Lori:	Her surgery and decisions for chemotherapy

## 紹介 *Welcome!*

10:00 am – 10:30 am

Welcome Hymn 開校讃美	聖歌 638/ Hymnal 633
Opening Prayer 開校の祈り	Lilly Shibata-Salley
Mission Spotlight 伝道地便り	Video
Announcements 教会発表	Pastor Ogawa
Song Service 賛美歌の時間	聖歌 510 / Hymnal 614

## 安息日礼拝 *Sabbath Worship Service*

10:30 am - 11:40 pm

Prelude 前奏		Nao Okamura
Doxology 頌栄 讃美	J 539 (1) / E695 (1)	Congregation
Opening Prayer 祈禱		Pastor Ogawa
Scripture Reading 聖書	Iコリント/ 1 Corinthians 3:5-7	Carlos Capinpin
Hymn 讃美歌	聖歌 496 番 / Hymnal 524	Congregation
Pastoral Prayer 牧会祈禱		Pastor Ogawa
Offering 献金	Women's Ministry	Carlos Capinpin
Children's Story 子供の話		Video
Special Music 特別讃美	Jewel, Janine, Seika & Daryl	
Sermon 説教	<b>Reflections from Okinawa</b>	Daryl Idolor
Translation 通訳	<b>沖縄伝道の振り返り</b>	Pastor Ogawa
Hymn 讃美歌	讃美歌 529 / Hymnal 462	Congregation
Benediction 祝禱		Daryl Idolor
Praise 讃美	"Jesus is coming again"	Congregation
Postlude 後奏		Nao Okamura

## 献金 *Offering*

*To Our Guests: This is a freewill offering.  
All gifts are given freely and with thanksgiving.*

## 安息日学校 *Sabbath School*

11:45 am - 12:45 am

Sabbath School Song Service:	E508 / 讃美歌 9 番 327
Sabbath School Opening Song:	希望 355/Hymnal 492 Like Jesus v1 (ASL)
Opening Prayer & Welcome	Cecil Mercado
Remarks 祈りと校長挨拶	
Lesson Study 聖書研究	Team (ENG), David Cho (ONL); Mayuko Yoshikawa (JPN)
Sabbath School Closing Song:	希望 355/Hymnal 492 Like Jesus v2-4

## 聖書朗読 *Scripture Reading*

“Who then is Paul, and who is Apollos, but ministers through whom you believed, as the Lord gave to each one? I planted, Apollos watered, but God gave the increase. So then neither he who plants is anything, nor he who waters, but God who gives the increase.”  
1 Corinthians 3:5-7

「アポロは、いったい、何者か。また、パウロは何者か。あなたがたを信仰に導いた人にすぎない。しかもそれぞれ、主から与えられた分に応じて仕えているのである。わたしは植え、アポロは水をそそいだ。しかし成長させて下さるのは、神である。だから、植える者も水をそそぐ者も、ともに取るに足りない。大事なものは、成長させて下さる神のみである」I コリント 3:5-7

## 讃美 *Praise*

つのぶえを吹き鳴らせ	Jesus Is Coming Again! (#213)
つのぶえを吹き鳴らせ 主イエスは来たもう ほめ歌え声高く 主イエスは来たもう われらの主イエスは ふたたび来たもう	Lift up the trumpet, and loud let it ring: Jesus is coming again! Cheer up, ye pilgrims, be joyful and sing! Jesus is coming again!